

Tafheemul Quran

in Colors

Arabic English Urdu

092 Al-Lail

Syed Abul Aala Maududi
Evergreen Islamic Center

أَلَيْلِ Al-Lail

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

Name

The Surah takes its name from the word *wal-lail* with which it opens.

Period of Revelation

Its subject matter so closely resembles that of Surah Ash-Shams that each Surah seems to be an explanation of the other. It is one and the same thing which has been explained in Surah Ash-Shams in one way and in this Surah in another. This indicates that both these Surahs were sent down in about the same period.

Theme and Subject Matter

Its theme is to distinguish between the two different ways of life and to explain the contrast between their ultimate ends and results. In view of the subject matter this Surah consists of two parts, the first part consisting of verse 1-11 and the second of verses 12-21.

In the first part, at the outset it has been pointed out that the strivings and doings that the individuals, nations and groups of mankind are engaged in the world are in respect of their moral nature as divergent as the day is from the night, and the male from the female. After this, according to the general style of the brief Surahs of the Quran, three moral characteristics of one kind and three moral characteristics of the other kind have been presented as an illustration from among a vast collection of the strivings and activities of man, from which every man can judge which style of life is represented by one kind of the characteristics and which style of life by the other kind. Both these styles have been described in such brief, elegant, and pithy sentences that they move the heart and go down into memory as soon as one hears them. Characteristics of the first kind are that one should spend his wealth, adopt God-consciousness and piety, and acknowledge the good as good. The second kind of the characteristics are that one should be miserly, should least care for God's pleasure and His displeasure, and should repudiate what is good and right. Then it has been stated that these two modes of action which are clearly divergent, cannot be equal and alike in respect of their results. But, just as they are divergent in their nature, so they are divergent in their

results. The person (or group of persons) who adopts the first mode of action, Allah will make easy for him the correct way of life, so much so that doing good will become easy for him and doing evil difficult. On the contrary, he who adopts the second mode of life, Allah will make easy for him the difficult and hard way of life, so much so that doing evil will become easy for him and doing good difficult. This passage has been concluded with a most effective and touching sentence, saying: This worldly wealth for the sake of which man is even prepared to risk his life will not go down with him into the grave; therefore, what will it avail him after death?

In the second part also three truths have been stated equally briefly. First, that Allah has not left man uninformed in the examination hall of the world, but He has taken on Himself the responsibility to tell him which one is the straight and right way out of the different ways of life. Here, there was no need to point out that by sending His Messenger (Peace be upon him) and His Book, He has fulfilled His responsibility, for both the Messenger and the Book were present to afford the guidance. Second, that the Master of both the world and the Hereafter is Allah alone. If you seek the world, it is He Who will give it, and if you seek the Hereafter, again it is He Who will give it. Now, it is for you to decide what you should seek from Him. The third truth that has been stated is that the wretched one who rejects the good, which is being presented through the Messenger and the Book, and turns away from it, will have a blazing fire ready for him. As for the God fearing person

who spends his wealth in a good cause, without any selfish motive, only for the sake of winning his Lord's good pleasure, his Lord will be pleased with him and will bless him with so much that he will be well pleased with Him.

نام

پہلے ہی لفظ واللہ کو اس سورت کا نام قرار دیا گیا ہے۔

زمانہ نزول

اس کا مضمون سورۃ الشمس سے اس قدر مشابہ ہے کہ یہ دونوں سورتیں ایک دوسرے کی تفسیر محسوس ہوتی ہیں۔ ایک ہی بات ہے جسے سورۃ شمس میں ایک طریقے سے سمجھایا گیا ہے اور اس سورت میں دوسرے طریقے سے۔ اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ یہ دونوں قریب قریب ایک ہی زمانے میں نازل ہوئی ہیں۔

موضوع اور مضمون

اس کا موضوع زندگی کے دو مختلف راستوں کا فرق اور ان کے انجام اور نتائج کا اختلاف بیان کرتا ہے۔ مضمون کے لحاظ سے یہ سورت دو حصوں پر مشتمل ہے۔ پہلا حصہ آغاز سے آیت 11 تک ہے، اور دوسرا حصہ آیت 12 سے آخر تک۔

پہلے حصہ میں سب سے پہلے یہ بتایا گیا ہے کہ نوع انسانی کے افراد، اقوام اور گروہ دنیا میں جو سعی و عمل بھی کر رہے ہیں، وہ لازماً اپنی اخلاقی نوعیت کے لحاظ سے اسی طرح مختلف ہیں جس طرح دن رات سے اور زمانہ سے مختلف ہے۔ اس کے بعد قرآن کی مختصر سورتوں کے عام انداز بیان کے مطابق تین اخلاقی خصوصیات ایک نوعیت کی، اور تین اخلاقی خصوصیات دوسری نوعیت کی سعی و عمل کے ایک وسیع مجموعے میں سے لے کر بطور نمونہ پیش کی گئی ہیں جنہیں سن کر ہر شخص بڑی آسانی کے ساتھ یہ اندازہ لگا سکتا ہے کہ ایک قسم کی خصوصیات کس طرز زندگی کی نمائندگی کرتی ہیں اور دوسری قسم کی خصوصیات اُس کے برعکس کس دوسرے طرز زندگی کی علامات ہیں۔ یہ دونوں نمونے ایسے چھوٹے چھوٹے خوبصورت چمچے تھے فقروں میں بیان کی

گئے ہیں کہ سنتے ہی آدمی کے دل میں اتر جائیں اور زبان پر چڑھ جائیں۔ پہلی قسم کی خصوصیات یہ ہیں کہ آدمی مال دے، خدا ترسی و پرہیزگاری اختیار کرے اور بھلائی کو بھلائی مانے۔ دوسری قسم کی خصوصیات یہ ہیں کہ وہ بخل کرے، خدا کی رضا اور ناراضی کی فکر سے بے پروا ہو جائے اور بھلی بات کو جھٹلا دے۔ پھر بتایا گیا ہے کہ یہ دو طرز عمل جو صریحاً ایک دوسرے سے مختلف ہیں، اپنے نتائج کے اعتبار سے ہرگز یکساں نہیں ہیں، بلکہ جس قدر یہ اپنی نوعیت میں متضاد ہیں اسی قدر ان کے نتائج بھی متضاد ہیں۔ پہلے طرز عمل کو جو شخص یا گروہ اختیار کرے گا اللہ تعالیٰ اس کے لیے زندگی کے صاف اور سیدھے راستے کو سہل کر دے گا یہاں تک کہ اس کے لیے نیکی کرنا آسان اور بدی کرنا مشکل ہو جائے گا۔ اور دوسرے طرز عمل کو جو بھی اختیار کرے گا اللہ تعالیٰ اس کے لیے زندگی کے سخت راستے کو سہل کر دے گا یہاں تک کہ اس کے لیے بدی آسان اور نیکی مشکل ہو جائے گی۔ اس بیان کو ایک نہایت موثر اور تیر کی طرح دل میں پیوست ہو جانے والے جملے پر ختم کیا گیا ہے کہ دنیا کا یہ مال جس کے پیچھے آدمی جان دے دیتا ہے، آخر قبر میں تو اس کے ساتھ جانے والا نہیں ہے، مرنے کے بعد یہ اس کے کس کام آئے گا؟

دوسرے حصے میں بھی اسی اختصار کے ساتھ تین حقیقتیں بیان کی گئی ہیں۔ ایک یہ کہ اللہ نے دنیا کی امتحان گاہ میں انسان کو بے خبر نہیں چھوڑا ہے بلکہ اس نے یہ بتا دینا اپنے ذمہ لیا ہے کہ زندگی کے مختلف راستوں میں سے سیدھا راستہ کون سا ہے۔ اس کے ساتھ یہ کہنے کی ضرورت نہ تھی کہ اپنا رسول اور اپنی کتاب بھیج کر اس نے اپنی یہ ذمہ داری ادا کر دی ہے، کیونکہ رسول اور قرآن، دونوں ہدایت دینے کے لیے سب کے سامنے موجود تھے۔ دوسری حقیقت یہ بیان کی گئی ہے کہ دنیا اور آخرت دونوں کا مالک اللہ ہی ہے۔ دنیا مانگو گے تو وہ بھی اسی سے ملے گی اور آخرت مانگو گے تو اس کا دینے والا بھی وہی ہے۔ یہ فیصلہ کرنا تمہارا اپنا کام ہے کہ تم اس سے کیا مانگتے ہو۔ تیسری حقیقت یہ بیان کی گئی ہے کہ جو بد بخت اس بھلائی کو جھٹلائے گا جسے رسول اور کتاب کے ذریعہ سے پیش کیا جا رہا ہے، اور اس سے منہ پھیرے گا اس کے لیے بھڑکتی ہوئی آگ تیار ہے۔ اور جو خدا ترس آدمی پوری بے غرضی کے ساتھ محض اپنے رب کی رضا جوئی کی خاطر اپنا مال راہِ خیر میں صرف کرے گا اس کا رب اس سے راضی ہوگا اور اسے اتنا کچھ دے گا کہ وہ خوش

ہو جائے گا۔

In the name of Allah,
Most Gracious,
Most Merciful.

اللہ کے نام سے جو بہت مہربان
نہایت رحم والا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

1. By the night
when it covers.

قسم ہے رات کی جب وہ چھا
جائے۔

وَالَّیْلِ اِذَا یَغْشٰی ﴿۱﴾

2. And the day
when it appears in
brightness.

اور دن کی جب وہ روشن ہو جائے۔

وَالنَّهَارِ اِذَا تَجَلّٰی ﴿۲﴾

3. And Him who
created the male
and the female.

اور اس کی جس نے پیدا کئے نر اور
مادہ۔

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْاُنثٰی ﴿۳﴾

4. Indeed, your
efforts are diverse.

بیشک تمہاری کوششیں مختلف
ہیں۔^{*1}

اِنَّ سَعِیْكُمْ لَشَتٰی ﴿۴﴾

***1** This is that for which an oath has been sworn by the night and the day, and the creation of the male and the female. It means to say: Just as the night and the day, and the male and the female, are different from each other, and their effects and results are mutually contradictory, so are the aims and objects for which men are endeavoring and struggling; different in their nature and contradictory with regard to their results. In the following verses, it has been told that all these divided endeavors are divided into two main kinds.

***1** یہ وہ بات ہے جس پر رات اور دن اور نر و مادہ کی پیدائش کی قسم کھائی گئی ہے۔ مطلب یہ ہے کہ جس

طرح رات اور دن اور نر اور مادہ ایک دوسرے سے مختلف ہیں، اور ان میں سے ہر دو کے آثار و نتائج باہم متضاد ہیں، اسی طرح تم لوگ جن راہوں اور مقاصد میں اپنی کوششیں صرف کر رہے ہو وہ بھی اپنی نوعیت کے لحاظ سے مختلف اور اپنے نتائج کے اعتبار سے متضاد ہیں۔ اس کے بعد کی آیات میں بتایا گیا کہ یہ تمام مختلف کوششیں دو بڑی اقسام میں تقسیم ہوتی ہیں۔

5. So as for **him** who gave **and** feared.

پس یہ کہ وہ جس نے دیا اور ڈرا۔

فَأَمَّا مَنْ آتَىٰ

6. **And** believed in goodness. *2

اور سچ جانا بھلائی کو۔ *2

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ

*2 This is the first kind of endeavors, which includes three things, and a little consideration shows that they comprehend all virtues:

(1) That man should refrain from wealth-worship, but should spend whatever Allah has given him generously in rendering Allah's and His servants' rights, for good works and for helping others.

(2) That he should fear God and refrain from things which cause His displeasure in his moral, social, economic and other dealings with the people.

(3) That he should believe in goodness. Goodness is a comprehensive word, which includes goodness of belief, morals and acts. Goodness of belief means that one should give up polytheism, atheism, and disbelief, and affirm faith in Tauhid, the Hereafter and Prophethood. Affirming belief in goodness of morals and acts is that one should not be doing good and right merely unconsciously, outside a definite system, but one should acknowledge as right and sound the system of goodness which God has sent, which

combines every kind of goodness in all its forms and aspects into a system comprehensively called the divine shariah.

***2** یہ انسانی مساعی کی ایک قسم ہے جس میں تین چیزیں شمار کی گئی ہیں اور غور سے دیکھا جائے تو معلوم ہوتا ہے کہ وہ تمام خوبیوں کی جامع ہیں۔ ایک یہ کہ انسان زر پرستی میں مبتلا نہ ہو بلکہ کھلے دل سے اپنا مال، جتنا کچھ بھی اللہ نے اُسے دیا ہے، اللہ اور اس کے بندوں کے حقوق ادا کرنے میں، نیکی اور بھلائی کے کاموں میں، اور خلق خدا کی مدد کرنے میں صرف کرے۔ دوسرے یہ کہ اس کے دل میں خدا کا خوف ہو اور وہ اخلاق، اعمال، معاشرت، معیشت، غرض اپنی زندگی کے ہر شعبے میں اُن کاموں سے پرہیز کرے جو خدا کی ناراضی کے موجب ہوں۔ تیسرے یہ کہ وہ بھلائی کی تصدیق کرے۔ بھلائی ایک وسیع المعنی لفظ ہے جس میں عقیدے، اخلاق، اعمال، تینوں کی بھلائی شامل ہے۔ عقیدے میں بھلائی کی تصدیق یہ ہے کہ آدمی شرک اور دہریت اور کفر کو چھوڑ کر توحید، آخرت اور رسالت کو برحق مانے۔ اور اخلاق و اعمال میں بھلائی کی تصدیق یہ ہے کہ آدمی سے بھلائیوں کا صدور محض بے شعوری کے ساتھ کسی متعین نظام کے بغیر نہ ہو رہا ہو، بلکہ وہ خیر و صلاح کے اُس نظام کو صحیح تسلیم کرے جو خدا کی طرف سے دیا گیا ہے، جو بھلائیوں کو اُن کی تمام اشکال اور صورتوں کے ساتھ ایک نظم میں منسلک کرتا ہے، جس کا جامع نام شریعتِ الہیہ ہے۔

7. So We shall make smooth for him the path of ease. *3

تو توفیق دیں گے ہم اسکو آسان طریقے کی۔ *3

فَسَيَسِّرُ اللَّهُ لِيَسْرِي ط

***3** This is the result of the first kind of endeavoring and struggling. The easy way implies the way which is in accordance with human nature, which is in accordance with the will of the Creator, Who has created man and the whole universe. It is a way in which man has not to fight his conscience, in which he does not have to force his faculties of mind and energies of body into doing works for which they are not given but to do things for which they have actually been given him. It is a way in which man has not to

experience war, resistance and conflict on every side, which he has to experience in a life full of sin, but a human society in which at every step he experiences peace and concord, appreciation and honor. Obviously, the person who spends his wealth for public welfare, treats every other person kindly and well, whose life is free from crime, sin and immorality, who is righteous and fair in his dealings, who neither cheats others nor proves false in his promises, from whom no one apprehends dishonesty, injustice and excess, and with whose character no one finds any fault, will in any case be honored and respected in any society, however, corrupt and depraved it may be. Hearts will be attracted towards him in esteem and regard; his own heart and conscience will be satisfied, and he will attain to dignity in society which no immoral person can ever attain. This same thing has been expressed in Surah An-Nahl, thus: Whoever does righteous deeds whether male or female, provided that he is a believer, We will surely grant him to live a pure life in this world (verse 97), and in Surah Maryam, thus: The Merciful will fill with love the hearts of those who believe and do righteous deeds (verse 86). This then is the way in which there is nothing but joy and tranquility for man, for the world till the Hereafter. Its results are not transient and temporary but eternal and everlasting.

Concerning this Allah says: We shall facilitate for him the easy way. It means to say: When after affirming goodness he decides that this way alone suits him, and the evil way does not suit him, and when by making sacrifices and adopting the life of *taqva* practically he proves that he is

true in his affirmation, Allah will make easy for him to walk this way. Then, to commit evil will become difficult for him, and to do good easy. When unlawful wealth comes before him, he will not regard it as a good bargain, but consider it a hot piece of burning coal, which he cannot hold in his hand. When opportunities for sin appear before him, he will not rush to seize them as opportunities for pleasure and enjoyment, but will look upon them as gates to Hell and will flee from them. The Prayer will not be hard for him, but he will have no internal peace until he has performed it at its appointed time. He will not feel hurt when paying the Zakat, but will regard his wealth as impure until he has paid out the Zakat from it. In short, at every step, Allah will favor him with His grace and help him to follow this way; conditions will be made favorable for him and he will be helped out of every difficulty. Now, the question arises that in Surah Al-Balad, this very way has been called an uphill road, and here it has been described as an easy way. How can the two things be reconciled? The answer is that before a man has adopted this way, it appears to be a steep, uphill road, for ascending which he has to fight his desires, his materialistic members of the family, his relatives, his friends and those with whom he has social and other dealings, and above all Satan, for each one of them obstructs his way, and makes it seem dreadful. But after man has affirmed goodness and resolved to follow this way, and giving away his wealth in the cause of God and adopting the way of *taqva*, has practically strengthened his resolve, ascending the steep

road becomes easy and slipping into the abyss of moral depravities becomes difficult for him.

3* یہ ہے مساعی کی اس قسم کا نتیجہ۔ آسان راستہ سے مراد وہ راستہ ہے جو انسان کی فطرت کے مطابق ہے، جو اُس خالق کی مرضی کے مطابق ہے جس نے انسان کو اور ساری کائنات کو بنایا ہے، جس میں انسان کو اپنے ضمیر سے لڑ کر نہیں چلنا پڑتا، جس میں انسان اپنے جسم و جان اور عقل و ذہن کی قوتوں پر زبردستی کر کے اُن سے وہ کام نہیں لیتا جس کے لیے یہ طاقتیں اُس کو نہیں بخشی گئی ہیں بلکہ وہ کام لیتا ہے جس کے لیے درحقیقت یہ اُس کو بخشی گئی ہیں، جس میں انسان کو ہر طرف اُس جنگ، مزاحمت اور کشمکش سے سابقہ نہیں پیش آتا ہے جو گناہوں سے بھری ہوئی زندگی میں پیش آتا ہے، بلکہ انسانی معاشرے میں ہر قدم پر اس کو صلح و آشتی اور قدر و منزلت میرا آتی چلی جاتی ہے۔ ظاہرات ہے کہ جو آدمی اپنا مال خلق خدا کی بھلائی کے لیے استعمال کر رہا ہو، جو ہر ایک سے نیک سلوک کر رہا ہو، جس کی زندگی جرائم، فسق و فجور اور بد کرداری سے پاک ہو، جو اپنے معاملات میں کھرا اور راستباز ہو، جو کسی کے ساتھ بے ایمانی، بد عمدی اور بے وفائی نہ کرے، جس سے کسی کو خیانت، ظلم اور زیادتی کا اندیشہ نہ ہو، جو ہر شخص کے ساتھ اچھے اخلاق سے پیش آئے اور کسی کو اس کی سیرت و کردار پر انگلی رکھنے کا موقع نہ ملے، وہ خواہ کیسے ہی بگڑے ہوئے معاشرے میں رہتا ہو، بہر حال اس کی قدر ہو کر رہتی ہے، اُس کی طرف دل کھینچتے ہیں، نگاہوں میں اس کی عزت قائم ہو جاتی ہے، اُس کا اپنا قلب و ضمیر بھی مطمئن ہوتا ہے اور معاشرے میں بھی اُس کو وہ وقار حاصل ہوتا ہے جو کبھی کسی بد کردار آدمی کو حاصل نہیں ہوتا۔ یہی بات ہے جو سورہ نحل میں فرمائی گئی ہے کہ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ اُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً۔ جو شخص نیک عمل کرے، خواہ وہ مرد ہو یا عورت، اور ہو وہ مومن، اسے ہم اچھی زندگی بسر کرائیں گے“ (آیت ۹۷)۔ اور اسی بات کو سورہ مریم میں یوں بیان کیا گیا ہے کہ اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ اللّٰهُ رَحْمٰنًا وَّوَدَّ ا۔ ”یقیناً جو لوگ ایمان لائے اور جنہوں نے نیک عمل کیے رحمان اُن کے لیے دلوں میں محبت پیدا کر دے گا“ (آیت ۹۶)۔ پھر یہی وہ راستہ ہے جس میں دنیا سے لے کر آخرت تک انسان کے لیے سرور ہی سرور اور راحت ہی راحت ہے۔ اس کے نتائج عارضی اور وقتی نہیں بلکہ ابدی اور لازوال ہیں۔

اس کے متعلق اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے کہ ہم اُسے اس راستے پر چلنے کے لیے سہولت دیں گے۔ اس کے معنی یہ ہیں کہ جب وہ بھلائی کی تصدیق کر کے یہ فیصلہ کر لے گا کہ یہی راستہ میرے لائق ہے اور برائی کا راستہ میرے لائق نہیں ہے، اور جب وہ عملاً مالی ایثار اور تقویٰ کی زندگی اختیار کر کے یہ ثابت کر دے گا کہ اُس کی یہ تصدیق سچی ہے، تو اللہ تعالیٰ اس راستے پر چلنا اُس کے لیے سہل کر دے گا۔ اُس کے لیے پھر گناہ کرنا مشکل اور نیکی کرنا آسان ہو جائے گا۔ مالِ حرام اُس کے سامنے آنے گا تو وہ یہ نہیں سمجھے گا کہ یہ نفع کا سودا ہے بلکہ اسے یوں محسوس ہوگا کہ یہ آگ کا انگارہ ہے جسے وہ ہاتھ میں نہیں لے سکتا۔ بدکاری کے مواقع اس کے سامنے آئیں گے تو وہ انہیں لطف اور لذت حاصل کرنے کے مواقع سمجھ کر ان کی طرف نہیں لپکے گا بلکہ جہنم کے دروازے سمجھ کر اُن سے دُور بھاگے گا۔ نماز اُس پر گراں نہ ہوں گی بلکہ اُسے چین نہیں پڑے گا جب تک وقت آنے پر وہ اس کو ادا نہ کر لے۔ زکوٰۃ دیتے ہوئے اس کا دل نہیں دُکھے گا بلکہ اپنا مال اسے ناپاک محسوس ہوگا جب تک وہ اس میں سے زکوٰۃ نکال نہ دے۔ غرض ہر قدم پر اللہ تعالیٰ کی طرف سے اُس کو اس راستے پر چلنے کو توفیق و تائید ملے گی، حالات کو اُس کے لیے سازگار بنایا جائے گا، اور اُس کی مدد کی جائے گی۔

یہاں یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ اس سے پہلے سورہ بلد میں اسی راستے کو دشوار گزار گھاٹی کہا گیا ہے اور یہاں اس کو آسان راستہ قرار دیا گیا ہے۔ ان دونوں باتوں میں تطبیق کیسے ہوگی؟ اس کا جواب یہ ہے کہ اس راہ کو اختیار کرنے سے پہلے یہ آدمی کو دشوار گزار گھاٹی ہی محسوس ہوتی ہے جس پر چڑھنے کے لیے اُسے اپنے نفس کی خواہشوں سے، اپنے دنیا پرست اہل و عیال سے، اپنے رشتہ داروں سے، اپنے دوستوں اور معاملہ داروں سے، اور سب سے بڑھ کر شیطان سے لڑنا پڑتا ہے، کیونکہ ہر ایک اس میں رکاوٹیں ڈالتا ہے اور اس کو خوفناک بنا کر دکھاتا ہے۔ لیکن جب انسان بھلائی کی تصدیق کر کے اُس پر چلنے کا عزم کر لیتا ہے اور اپنا مال راہِ خدا میں دے کر اور تقویٰ کا طریقہ اختیار کر کے عملاً اس عزم کو پختہ کر لیتا ہے تو اس گھاٹی پر چڑھنا اس کے لیے آسان اور اخلاقی پستیوں کے کھڈ میں لڑھکنا اُس کے لیے مشکل ہو جاتا ہے۔

8. And as for him who is miser, and thought himself as free of need.

اور یہ کہ وہ جس نے بخل کیا اور بے نیازی برتی۔

وَأَمَّا مَنْ يُبْخَلْ وَاسْتَعْتَفَى

9. And belied to goodness.*4

اور جھٹلایا بھلائی کو۔*4

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى

*4 This is the second kind of human endeavoring, which in every part of it is different from the corresponding part of the first kind. Niggardliness (*bukhl*) is not merely the niggardliness because of which people generally regard a person as niggardly if he hoards money: neither spends it on himself nor on his children, but *bukhl* here implies to refrain from spending in the cause of Allah and public welfare. According to this, niggardly is every person who spends generously, rather squanders money, on his self, for his own ease and comfort, interests and enjoyments, but, as for a good cause, spends nothing, or, if at all, he spends anything, it is for display, or to win a reputation and name, or to have access to officers, or to obtain some benefit and gain. Independence of God implies that one should make worldly, material benefits only the object of all his endeavoring and strivings and being independent of God should least care to see what pleases Him and what displeases Him. As for belying goodness, it is in sharp contrast to believing in goodness in every detail, therefore, it need not be explained here as it has already been explained above.

*4 یہ انسانی مساعی کی دوسری قسم ہے جو اپنے ہر جز میں پہلی قسم کے ہر جز سے مختلف ہے۔ بخل سے

مراد محض وہ نخل نہیں ہے جس کے لحاظ سے عام طور پر لوگ اُس آدمی کو بخیل کہتے ہیں جو روپیہ جوڑ جوڑ کر رکھتا ہے اور اسے نہ اپنے اوپر خرچ کرتا ہے نہ اپنے بال بچوں پر، بلکہ اِس جگہ نخل سے مراد راہِ خدا میں اور نیکی اور بھلائی کے کاموں میں مال صرف نہ کرنا ہے اور اس لحاظ سے وہ شخص بھی بخیل ہے جو اپنی ذات پر، اپنے عیش و آرام پر، اپنی دلچسپیوں اور تفریحوں پر تو خوب دل کھول کر مال لٹاتا ہے، مگر کسی نیک کام کے لیے اس کی جیب سے کچھ نہیں نکلتا، یا اگر نکلتا بھی ہے تو یہ دیکھ کر نکلتا ہے کہ اس کے بدلے میں اس کو شہرت، نام و نمود، حکام رسی، یا کسی اور قسم کی منفعت حاصل ہوگی۔ بے نیازی برتنے سے مراد یہ ہے کہ آدمی دنیا کے مادی فائدوں ہی کو اپنی ساری تگ و دو اور محنت و کوشش کا مقصود بنا لے اور خدا سے بالکل مستغنی ہو کر اس بات کی کچھ پروا نہ کرے کہ کس کام سے وہ خوش اور کس کام سے وہ ناراض ہوتا ہے۔ رہا بھلائی کو جھٹلانا، تو وہ اپنی تمام تفصیلات میں بھلائی کو سچ ماننے کی ضد ہے، اس لیے اس کی تشریح کی حاجت نہیں ہے، کیونکہ بھلائی کی تصدیق کا مطلب ہم واضح کر چکے ہیں۔

10. So We shall ease him toward difficulty. *5

تو ہم پہنچا دیں گے اسے سختی میں *5

فَسَيَسِّرُهُ لِّلْعَسْرَىٰ ط

*5 This way has been called the hard way, for although the one who follows it, does so for the sake of material benefits, worldly enjoyments and superficial successes, yet while following it he is always at war with his nature, his conscience, the laws made by the Creator of the universe and the society in which he lives. When he transgresses all moral limits of truth, honesty, nobility, purity and chastity, and endeavors to satisfy his interests and desires in every way, when the people feel harmed by him rather than benefiting from him, and when he encroaches upon the rights of others and violates people's honor, he feels disgraced in his own eyes and has to clash at every step

with the society in which he lives. If he is weak, he has to suffer every kind of punishment on account of his conduct, and if he is wealthy, strong and influential, the world may lie low before him, but no one cherishes any good wishes, any feeling of honor and love for him; so much so that even his associates and companions regard him as a wicked man. And this thing is not only restricted to individuals, even when a strong and powerful nation transgresses the bounds of morality and adopts an immoral conduct, in arrogance of pride and wealth, it earns on the one hand, the enmity of the outside world: on the other, its own society falls a victim to all sorts of crime, prevalence of suicide, intoxication, venereal diseases, destruction of family life, waywardness of the new generation, class conflict and ever-increasing injustice and tyranny. So much so that when it falls from its position of prestige, it leaves nothing behind except curses and condemnation for itself in the history of the world.

As for saying that: So We shall make smooth for him the path of difficulty, it means: We shall facilitate for him the hard ways. He will be deprived of the grace to follow the way of good, gates of evil will be opened up for him, means and resources for the same will be provided for him, doing evil will become easy, and doing good will become toilsome and risky for him. This same theme has been expressed at another place in the Quran, thus: So whomever Allah wills to guide aright, He makes his breast wide open to Islam, and whomever He wills to let go astray, he makes his breast narrow and squeezes it so tightly that (at the very idea of Islam) he begins to feel as though his soul were climbing up

towards the sky. (Surah Al-Anaam, Ayat125). At another place it has been said: No doubt, Salat is a hard task but not for the obedient servants. (Surah Al-Baqarah, Ayat 46). And about the hypocrites it has been said: When they come to offer the Salat, they come reluctantly and they spend in the way of Allah with unwilling hearts. (Surah At-Taubah, Ayat 54), and that: There are such among them who regard what they spend in the way of Allah as a penalty. (Surah At-Taubah, Ayat 98).

5* اس راستے کو سخت اس لیے کہا گیا ہے کہ اُس پر چلنے والا اگرچہ مادی فائدوں اور دنیوی لذتوں اور ظاہری کامیابیوں کے لالچ میں اس کی طرف جاتا ہے، لیکن اس میں ہر وقت اپنی فطرت سے، اپنے ضمیر سے، خالق کائنات کے بنائے ہوئے قانون سے، اور اپنے گرد و پیش کے معاشرے سے اُس کی جنگ برپا رہتی ہے۔ صداقت، دیانت، امانت، شرافت اور عفت و عصمت کی اخلاقی حدوں کو توڑ کر جب وہ ہر طریقے سے اپنی اغراض اور خواہشات کو پورا کرنے کی کوشش کرتا ہے، جب اس کی ذات سے خلق خدا کو بھلائی کے بجائے برائی ہی پہنچتی ہے، اور جب وہ دوسروں کے حقوق اور ان کی عزتوں پر دست درازیاں کرتا ہے، تو اپنی نگاہ میں وہ خود ذلیل و خوار ہوتا ہے اور جس معاشرے میں وہ رہتا ہے اُس سے بھی قدم قدم پر لڑ کر اُسے آگے بڑھنا پڑتا ہے۔ اگر وہ کمزور ہو تو اس روش کی بدولت اُسے طرح طرح کی سزائیں بھگتنی ہوتی ہیں، اور اگر وہ مال دار، طاقتور اور بااثر ہو، تو چاہے دنیا اُس کے زور کے آگے دب جائے لیکن کسی کے دل میں اس کے لیے خیر خواہی، عزت اور محبت کا کوئی جذبہ نہیں ہوتا، حتیٰ کہ اس کے شریک کار بھی اُس کو غیبت آدمی ہی سمجھتے ہیں۔ اور یہ معاملہ صرف افراد ہی تک محدود نہیں ہے۔ دنیا کی بڑی سے بڑی طاقتور قومیں بھی جب اخلاق کے حدود پھانڈ کر اپنی طاقت اور دولت کے زعم میں بدکرداری کا رویہ اختیار کرتی ہیں، تو ایک طرف باہر کی دنیا اُن کی دشمن ہو جاتی ہے، اور دوسری طرف خود اُن کا اپنا معاشرہ جرائم، خودکشی، نشہ بازی، امراض خمیہ، خاندانی زندگی کی تباہی، نوجوان نسلوں کی بدراہی، طبقاتی کشمکش، اور ظلم و جور کی روز افزوں وبا سے دوچار ہو جاتا ہے، یہاں تک کہ جب وہ بامِ عروج سے گرتی ہے تو دنیا کی تاریخ میں اپنے لیے لعنت اور پھٹکار کے سوا

کوئی مقام چھوڑ کر نہیں جاتی۔

اور یہ جو فرمایا گیا کہ ایسے شخص کو ہم سخت راستے پر چلنے کی سہولت دیں گے، اس کے معنی یہ ہیں کہ اس سے بھلائی کے راستے پر چلنے کی توفیق سلب کر لی جائے گی، برائی کے دروازے اس کے لیے کھول دیے جائیں گے، اسی کے اسباب اور وسائل اس کے لیے فراہم کر دیے جائیں گے، بدی کرنا اس کے لیے آسان ہو گا اور نیکی کرنے کے خیال سے اس کو یوں محسوس ہو گا کہ جیسے اس کی جان پر بن رہی ہے۔ یہی کیفیت ہے جسے دوسری جگہ قرآن میں اس طرح بیان کیا گیا ہے کہ ”جسے اللہ ہدایت بخشنے کا ارادہ کرتا ہے اس کا سینہ اسلام کے لیے کھول دیتا ہے اور جسے گمراہی میں ڈالنے کا ارادہ کرتا ہے اس کے سینے کو تنگ کر دیتا ہے اور ایسا بھینچتا ہے کہ (اسلام کا تصور کرتے ہی اسے یوں محسوس ہونے لگتا ہے) جیسے اس کی روح آسمان کی طرف پرواز کر رہی ہے“ (الانعام، آیت ۱۲۵)۔ ایک اور جگہ ارشاد ہوا ہے ”بے شک نماز ایک سخت مشکل کام ہے مگر فرماں بردار بندوں کے لیے نہیں“ (البقرہ، آیت ۴۶)۔ اور منافقین کے متعلق فرمایا ”وہ نماز کی طرف آتے بھی ہیں تو کسماتے ہوئے آتے ہیں اور راہِ خدا میں خرچ کرتے بھی ہیں تو بادل ناخواستہ خرچ کرتے ہیں“ (التوبہ، آیت ۵۴)۔ اور یہ کہ ”ان میں ایسے ایسے لوگ موجود ہیں جو راہِ خدا میں کچھ خرچ کرتے ہیں تو اُسے اپنے اوپر زبردستی کی چٹی سمجھتے ہیں“ (التوبہ، آیت ۹۸)۔

11. And will not
avail him his
wealth when he
falls.*6

اور نہ کام آنے گا اسکے اس کا مال
جب وہ نیچے گرے گا۔*6

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا
تَرَدَّىٰ ۝۱۱

*6 In other words it means that he has to die one day and leave behind in the world whatever he had amassed for his ease and enjoyment. If he did not earn and send forward something for the Hereafter, what would this wealth avail him? He will not take his palatial residence, his majestic conveyance, his property and wealth into the grave.

***6** دوسرے الفاظ میں مطلب یہ ہے کہ ایک روز اُسے بہر حال مرنا ہے اور وہ سب کچھ دنیا ہی میں چھوڑ جانا ہے جسے اُس نے یہاں اپنے عیش کے لیے فراہم کیا تھا۔ اگر اپنی آخرت کے لیے کچھ کا کر وہ ساتھ نہ لے گیا تو یہ مال اس کے کس کام آئے گا؟ قبر میں تو وہ کوئی کوٹھی، کوئی موٹر، کوئی جائیداد اور کوئی جمع پونجی لے کر نہیں جائے گا۔

12. Indeed, it is upon Us guidance.

بیشک ہمارا ذمہ ہے راہ دکھا دینا

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ

*7

***7** That is, Allah as the Creator of man has on the basis of His wisdom, His justice and His mercy, taken on Himself the responsibility not to leave him uninformed in the world, but to tell him what is the right way and what are the wrong ways, what is good and what is evil, what is lawful and what is unlawful, what attitude and conduct will make him an obedient servant and what attitude and conduct will make him a disobedient servant. This same thing has been expressed in Surah An-Nahl, thus: Allah has taken upon Himself to show the right way, when there are also crooked ways. (verse 9). (Also see E.N. 9 of Surah An-Nahl).

***7** یعنی انسان کا خالق ہونے کی حیثیت سے اللہ تعالیٰ نے خود اپنی حکمت، اپنے عدل اور اپنی رحمت کی بنا پر اس بات کا ذمہ لیا ہے کہ اُس کو دنیا میں بے خبر نہ چھوڑے بلکہ اسے یہ بتا دے کہ راہِ راست کون سی ہے اور غلط راہیں کونسی، نیکی کیا ہے اور بدی کیا، حلال کیا ہے اور حرام کیا، کونسی روش اختیار کر کے وہ فرمانبردار بندہ بنے گا اور کون سا رویہ اختیار کر کے بندہ نافرمان بن جائے گا۔ یہی بات ہے جسے سورہ نحل میں یوں بیان فرمایا گیا ہے کہ وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِزٌ (آیت ۹)۔ ”اور اللہ ہی کے ذمہ ہے سیدھا راستہ بتانا جبکہ راستے ٹیڑھے بھی موجود ہیں“۔ (تشریح کے لیے ملاحظہ ہو تفہیم القرآن، جلد دوم، النحل، حاشیہ ۹)۔

13. **And indeed,**
Ours are the
Hereafter and the
present life. *8

اور بیشک ہماری ہی میں آخرت اور
دنیا - *8

وَ إِنَّ لَنَا لِلْآخِرَةِ وَ
الأولى ﴿٣﴾

*8 This statement has several meanings and all are correct:
(1) That from the world till the Hereafter, you are nowhere beyond Our grasp, for Ours are both this and the next world.

(2) That both this world and the Hereafter are in any case under Our sovereignty, whether you follow the way shown by Us or not. If you adopt error, you will not harm Us but only yourselves; and if you adopt the right way, you will not do any good to Us, but will do good only to yourselves. Your disobedience cannot cause any decrease in Our sovereignty and your obedience cannot cause any increase in it.

(3) That We alone are Master of both the worlds. If you seek the world, We alone can grant it; and if you seek the well being of the Hereafter, We alone have the power to bestow it too. This very theme has been expressed in Surah Aal-Imran, Ayat 145: Whoso makes effort with the intention of the reward of this world, We will reward him in this world, and whoso makes effort with the intention of the reward of the Hereafter, We shall grant him thereof. And the same has been expressed in Surah Ash-Shuara, Ayat 20, thus: Whoever seeks the harvest of the Hereafter, We do increase his harvest; and whoever seeks the harvest of this world, We do give him of it here, but in the Hereafter he will have no share at all. (For explanation, see

E.N. 105 of Surah Aal-Imran; E.N. 37 of Surah Ash-Shura).

***8** اس ارشاد کے کئی مفہوم ہیں اور وہ سب صحیح ہیں۔ ایک یہ کہ دنیا سے آخرت تک تم ہمیں بھی ہماری گرفت سے باہر نہیں ہو، کیونکہ دونوں جانوں کے ہم ہی مالک ہیں۔ دوسرے یہ کہ ہماری ملکیت دنیا اور آخرت دونوں پر بہر حال قائم ہے خواہ تم ہماری بتائی ہوئی راہ پر چلو یا نہ چلو۔ گمراہی اختیار کرو گے تو ہمارا کچھ نہ بگاڑو گے، اپنا ہی نقصان کر لو گے، اور راہِ راست اختیار کرو گے تو ہمیں کوئی نفع نہ پہنچاؤ گے، خود ہی اس کا نفع اٹھاؤ گے۔ تمہاری نافرمانی سے ہماری ملک میں کوئی کمی نہیں ہو سکتی اور تمہاری فرمانبرداری سے اس میں کوئی اضافہ نہیں ہو سکتا۔ تیسرے یہ کہ دونوں جانوں کے مالک ہم ہی ہیں۔ دنیا چاہو گے تو وہ بھی ہم ہی سے تمہیں ملے گی اور آخرت کی بھلائی چاہو گے تو اس کا دینا بھی ہمارے ہی اختیار میں ہے۔ یہی بات ہے جو سورہ آل عمران آیت ۱۴۵ میں فرمائی گئی ہے کہ **وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا۔** ”جو شخص ثوابِ دنیا کے ارادہ سے کام کرے گا اس کو ہم دنیا ہی میں سے دیں گے اور جو ثوابِ آخرت کے ارادہ سے کام کرے گا اس کو ہم آخرت میں سے دیں گے۔“ اور اسی کو سورہ شوریٰ آیت ۲۰ میں اس طرح بیان فرمایا گیا ہے کہ **مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ۔** ”جو کوئی آخرت کی کھیتی چاہتا ہے اس کی کھیتی کو ہم بڑھاتے ہیں اور جو دنیا کی کھیتی چاہتا ہے اسے دنیا ہی میں سے دیتے ہیں مگر آخرت میں اس کا کوئی حصہ نہیں ہے۔“ (تشریح کے لیے ملاحظہ ہو تفہیم القرآن، جلد اول، آل عمران، حاشیہ ۱۰۵۔ جلد چہارم، الشوریٰ، حاشیہ ۳۷)۔

14. So, I have warned you of the Fire which is blazing.

سو میں نے تمکو خبردار کر دیا ہے آگ سے جو بھڑکتی ہوئی ہے۔

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ﴿۱۴﴾

15. None shall enter in it (to burn) except the most wretched.

نہ داخل ہو گا اس میں (جلنے کو) مگر جو بڑا بد بخت ہے۔

لَا يَصْلُهَا إِلَّا الْأَشْقَى ﴿۱۵﴾

16. He who belied and turned away.

وہ جس نے جھٹلایا اور منہ پھیرا۔

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى^ط

17. And away from it shall be kept the righteous.

اور بچا لیا جائے گا اس سے بڑا پرہیزگار۔

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى^ص

18. He who gives his wealth to purify.*⁹

وہ جو دیتا ہے اپنا مال تاکہ پاک ہو۔*⁹

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى^ج

*⁹ This does not mean that no one will enter the fire except the most wretched one, and no one will be saved from it except the most pious one but the object is to describe the extremely contradictory fate of the two extremely contradictory characters. One of them is the person who belies the teachings of Allah and His Messenger and turns away from obedience; the other one is the person, who not only believes but also spends his wealth in the cause of Allah sincerely, without any desire for display and reputation, only in order to be regarded as a pure man in His eyes. Both these types of character were present in the Makkah society of that day. Therefore, without mentioning any name, the people have been told that the man of the first type of character only will burn in the fire of Hell and not the man of the second type of character. The man of the second type of character only will be kept away from it and not the man of the first type of character.

*⁹ اس کا یہ مطلب نہیں ہے کہ نہایت شقی کے سوا کوئی آگ میں نہ جائے گا اور نہایت متقی کے سوا کوئی اس سے نہ بچے گا۔ بلکہ یہاں مقصود دو انتہائی متضاد کرداروں کو ایک دوسرے کے مقابلے میں پیش کر

کے اُن کا انتہائی متضاد انجام بیان کرنا ہے۔ ایک وہ شخص ہے جو اللہ اور اس کے رسول کی تعلیمات کو جھٹلا دے اور اطاعت کی راہ سے منہ پھیرے۔ دوسرا وہ شخص ہے جو نہ صرف ایمان لائے بلکہ انتہائی خلوص کے ساتھ کسی ریاکاری اور نام و نمود کی طلب کے بغیر صرف اس لیے اپنا مال راہِ خدا میں صرف کرے کہ وہ اللہ کے ہاں پاکیزہ انسان قرار پانے کا خواہاں ہے۔ یہ دونوں کردار اُس وقت مکہ کے معاشرے میں سب کے سامنے موجود تھے۔ اس لیے کسی کا نام لیے بغیر لوگوں کو بتایا گیا ہے کہ جہنم کی آگ میں دوسرے کردار والا نہیں بلکہ پہلے کردار والا ہی جھلسے گا، اور اُس آگ سے پہلے کردار والا نہیں بلکہ دوسرے کردار والا ہی دُور رکھا جائے گا۔

19. And not of anyone upon him is any favor that is to be returned.

اور نہ کسی کا اس پر ہے کوئی احسان جس کا بدلہ اتارا جائے۔

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَىٰ

20. Except as seeking the countenance of his Lord, the Exalted.

مگر یہ کہ حاصل کرنے کے لئے رضامندی اپنے رب اعلیٰ کی

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ

*10

*10

*10 This is further explanation of the sincerity of the pious man. He was not indebted in any way to the people on whom he spends his wealth so that he may be doing so in order to repay for favors received, or may be giving gifts and holding banquets to them in order to further benefit from them, but he is helping such people only in order to seek the goodwill of his Lord, the Supreme. He was neither indebted to them before, nor he expects any favors from them in the future. Its best illustration is the act of Abu Bakr Siddiq, he would purchase and set free the poor slaves

and slaves-girls who accepted Islam in Makkah and were cruelly treated by their masters on that account. Ibn Jarir and Ibn Asakir have related, on the authority of Amir bin Abdullah bin Zubair, that when Abu Bakr's father saw him spending money to purchase the freedom of the poor slaves and slave-girls, he said to him: Son, I see that you are getting the weak people free; had you spent this money on the freedom of strong, young men, they would have become your helpers and supporters. Abu Bakr replied: Dear father, I only seek the reward that is with Allah.

10* یہ اُس پرہیزگار آدمی کے خلوص کی مزید توضیح ہے یہ وہ اپنا مال جن لوگوں پر صرف کرتا ہے اُن کا کوئی احسان پہلے سے اُس پر نہ تھا کہ وہ اُس کا بدلہ چکانے کے لیے، یا آئندہ اُن سے مزید فائدہ اٹھانے کے لیے اُن کو ہدیے اور تحفے دے رہا ہو اور اُن کی دعوتیں کر رہا ہو، بلکہ وہ اپنے رب برتر کی رضا جوئی کے لیے ایسے لوگوں کی مدد کر رہا ہو جن کا نہ پہلے اُس پر کوئی احسان تھا، نہ آئندہ ان سے وہ کسی احسان کی توقع رکھتا ہے۔ اس کی بہترین مثال حضرت ابو بکر رضی اللہ عنہ کا یہ فعل ہے کہ مکہ معظمہ میں جن بے کس غلاموں اور لونڈیوں نے اسلام قبول کیا تھا اور اس تصور میں جن کے مالک اُن پر بے تحاشا ظلم توڑ رہے تھے، اُن کو خرید کر وہ آزاد کر دیتے تھے تاکہ وہ اُن کے ظلم سے بچ جائیں۔ ابن جریر اور ابن عساکر نے حضرت عامر بن عبد اللہ بن زبیر کی یہ روایت نقل کی ہے کہ حضرت ابو بکرؓ کو اس طرح ان غریب غلاموں اور لونڈیوں کی آزادی پر روپیہ خرچ کرتے دیکھ کر اُن کے والد نے اُن سے کہا کہ بیٹا، میں دیکھ رہا ہوں کہ تم کمزور لوگوں کو آزاد کر رہے ہو۔ اگر مضبوط جوانوں کی آزادی پر تم یہی روپیہ خرچ کرتے تو وہ تمہارے لیے قوت بازو بنتے۔ اس پر حضرت ابو بکرؓ نے اُن سے کہا ای ابہ انما ارید ما عند اللہ، ”ابا جان، میں تو وہ اجر چاہتا ہوں جو اللہ کے ہاں ہے۔“

21. And soon He will be well pleased. *11

اور عنقریب وہ خوش ہو جائے گا۔ *11

وَلَسَوْفَ يَرْضَى

***11** This verse can have two meanings and both are correct:

(1) That Allah certainly will be well pleased with him.

(2) That Allah soon will bless this man with so much that he will be happy.

***11** اس آیت کے دو معنی ہو سکتے ہیں اور دونوں صحیح ہیں۔ ایک یہ کہ ضرور اللہ اس سے راضی ہو جائے گا۔ دوسرے یہ کہ عنقریب اللہ اس شخص کو اتنا کچھ دے گا کہ وہ خوش ہو جائیگا۔

